



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1997/L.47  
25 August 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению дискриминации  
и защите меньшинств  
Сорок девятая сессия  
Пункт 10 повестки дня

СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ

Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Али Хан, г-жа Аттах, г-н Боссайт,  
г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Диас Урибе, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж,  
г-н Фань, г-н Фикс Самудио, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано,  
г-н Жуане, г-н Халил, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-н Мехеди,  
г-жа Пэлли, г-н Пак, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции

1997/... Исследование, касающееся права на свободу передвижения

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на исследование о дискриминации, касающееся права каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.64.XIV.2), представленное Подкомиссии на ее пятнадцатой сессии в 1963 году Специальным докладчиком г-ном Хосе Д. Инглесом (Филиппины), и проект принципов уважения этого права, принятый Подкомиссией на той же сессии,

ссылаясь также на исследование, касающееся анализа текущих тенденций и изменений в отношении права каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну (E/CN.4/1988/35 и Add.1 и Add.1/Corr.1), представленное Подкомиссии на ее сороковой сессии Специальным докладчиком г-ном К.Л.К. Мубанга-Чипойя (Замбия),

подтверждая право каждого, кто законно находится на территории какого-либо государства, на свободное передвижение и свободу выбора местожительства, а также запрещение произвольного лишения права покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну, как это предусмотрено в статье 12 Международного пакта о гражданских и политических правах и статье 13 Всеобщей декларации прав человека,

принимая к сведению Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), в которых подтверждается, что каждый человек без какого бы то ни было различия имеет право просить убежище от преследования и пользоваться им в других странах, а также право возвращаться в свою собственную страну,

ссылаясь на свое решение 1996/109 от 23 августа 1996 года, в котором Подкомиссия, осознавая наличие связей между защитой меньшинств, предупреждением дискриминации, передвижением и перемещением населения, свободой передвижения, правом покидать свою страну и возвращаться в нее и правом просить убежище и пользоваться им, постановила, без голосования, возложить на Володимира Буткевича задачу по подготовке, без финансовых последствий, рабочего документа по праву на свободу передвижения и связанным вопросам,

1. с удовлетворением отмечает рабочий документ по праву на свободу передвижения и связанным вопросам, подготовленный г-ном Володимиром Буткевичем (E/CN.4/Sub.2/1997/22);

2. постановляет в силу того, что этот вопрос требует тщательного и всеобъемлющего анализа, рекомендовать Комиссии по правам человека и Экономическому и

Социальному Совету назначить г-на Володимира Буткевича Специальным докладчиком с задачей подготовить анализ текущих тенденций и изменений в отношении права каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну, иметь возможность въезжать в другие страны без дискриминации и просить убежище и пользоваться им и изучить, в частности, сферу ограничений, допустимых на основании пункта 3 статьи 12 Международного пакта о гражданских и политических правах;

3. просит Специального докладчика представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят первой сессии;

4. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1997/... Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от .. августа 1997 года, утверждает решение Подкомиссии назначить г-на Володимира Буткевича Специальным докладчиком с задачей подготовить анализ текущих тенденций и изменений в отношении права каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну, иметь возможность въезжать в другие страны без дискриминации и просить убежище и пользоваться им и изучить, в частности, сферу ограничений, допустимых на основании пункта 3 статьи 12 Международного пакта о гражданских и политических правах. Комиссия постановляет также призвать правительства, компетентные органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные межправительственные организации и неправительственные организации представить или продолжать представлять информацию по этому вопросу и рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

'Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1998/... Комиссии по правам человека от ..... 1998 года, одобряет утверждение Комиссией по правам человека решения Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначить г-на Володимира Буткевича Специальным докладчиком с задачей подготовить анализ текущих тенденций и изменений в отношении права каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну, и иметь возможность въезжать в другие страны без дискриминации и просить убежище и пользоваться им и изучить, в частности, сферу ограничений, допустимых на основании пункта 3 статьи 12 Международного пакта о гражданских и политических правах, и представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят первой сессии и просит Генерального секретаря оказать всю необходимую помощь, с тем чтобы Специальный докладчик имел возможность завершить свое исследование' ".

-----